ISihlomelo -7: Iphepha loLwazi leQela eliGxilileyo le-SWIFT kunye neFomu yeMvume: Abathathi-nxaxheba

Uyamenywa ukuba ujoyine ingxoxo yeqela eligxilileyo malunga namava akho ngenkqubo yethu. Oludliwano-ndlebe luyinxalenye yophononongo, olwenziwa ngabaphandi abaphuma kwiDyunivesithi yaseKapa kunye neyoMzantsi Afrika kunye neDyunivesithi yaseOxford eUnited Kingdom.

Ngaphambili kokuba ugqibe ekubeni ungathanda na ukuba nodliwano-ndlebe, kubalulekile ukuba wazi kutheni sisenza oluphando nje kwaye ukuthatha inxaxheba kungaquka ntoni. Lonke ulwazi ozakuludinga luchaziwe ngezantsi kodwa ukuba unayo nayiphi na imibuzo malunga nokuthatha inxaxheba okanye ngoluphononongo lwethu, ndicela u-imeyilele iqela lophononongo ku swift@globalparenting.org okanye uthumele umyalezo kuthi ku WhatsApp at +27 XX XXX XXXX. Silapha ukuzokunceda wena!

What is a focus group and what will this one look like?

Iqela ekugxilwe kulo yingxoxo yeqela yophando. Njengenxalenye yolu phononongo, uya kubekwa kwiqela labantu abasithandathu ukuya kwabasibhozo. Amanye amalungu eqela onke aya kuba ngabazali kunye nabanonopheli nabo bebesebenza ngenkxaso yobuzali kwi-chatbot. Imodareyitha iya kubuza iqela imibuzo eya kukhokelela kwingxoxo. Kusenokubakho umntu othatha amanqaku/itoliki kwigumbi neqela. Bobabini imodareyitha kunye nomthathi-manqaku/itoliki bayinxalenye yeqela lophononongo.

Why have I been invited to the interview?

Umenyiwe kwingxoxo yeqela (kunye nabanye abazali/abanonopheli) kunye nelungu leqela lethu lophando kuba uyinxalenye yophononongo lwethu. Singathanda ukuva malunga namava akho ngenkqubo ye-ParentText. Ukuze ube nodliwano-ndlebe, kufuneka uvume ukuthatha inxaxheba.

Ingaba kufuneka ndivume ukuba nodliwano-ndlebe?

Hayi, kuxhomekeke kuwe ukuba uyafuna ukujoyina okanye awufuni. Ukuba awukufuni ukwenziwa udliwano-ndlebe, akuzokubakho ziphumo kuwe okanye kusapho lwakho. Ukuba ukhetha ukuthatha inxaxheba kumaqela kodwa awufuni ukuphendula eminye yemibuzo, unokuma nangaliphi na ixesha ngokuxelela umntu okwanza udliwano-ndlebe okanye uyeke nje ukuphendula kwiqela.

**Kwenzeka ntoni xa ndivuma ukuba nodliwano-ndlebe?**

Ukuba uthatha isigqibo sokuba ungathanda udliwano-ndlebe, kuya kufuneka ukuba uvumelane ngomlomo kwimibuzo yemvume engezantsi apho umntu okwenza udliwano-ndlebe eya kukubuza khona. Udliwano-ndlebe luya kwenzeka ngobuqu kwaye luya kuba malunga neyure enye ukuya kwiyure emenizuzu enamashumi amahlanu. Ingxoxo iya kuqhutywa kwindawo yabucala elungiswe liqela lophando.

Ngexesha lodliwano-ndlebe, ilungu leqela lophando liya kukubuza imibuzo malunga neengcinga kunye namava akho okusebenzisa i-chatbot. Sifuna ukubona ukuba abazali bayathanda na ukusebenzisa i-chatbot. Sikwafuna ukwazi ukuba bonwabile na ngemiyalezo kwaye ukuba ukusebenzisa i-chatbot kuyayitshintsha indlela abakhathalela ngayo abantwana babo. Uya kuba nelungelo lokutsiba imibuzo ongafuni ukuyiphendula. Akukho zimpendulo zichanekileyo okanye ezingachanekanga kuba amava akho onke abalulekile kuthi.

Ukukhusela iinkcukacha zakho (kuquka igama lakho lokwenene, inkcukacha zoqhagamshelwano, kunye naluphi na olunye ulwazi olungakuchaza wena), sizakunika inombolo yokuthatha inxaxheba, kwaye ungazikhethela igama ofuna sikubize ngalo ngexesha lodliwano-ndlebe. Nceda ungabhekisi naliphi na elinye iqela lesithathu ngegama ngexesha lodliwano-ndlebe, ngaphandle kwemvume yabo, ukuze sikwazi ukukhusela iinkcukacha zabo zobuqu.

Sizakushicilela oludliwano-ndlebe ukusinceda sikhumbule ebesixoxe ngako kwaye kamva sikubhale phantsi obekuthethiwe. Uyakunikwa inombolo endaweni yokuba igama lakho lisetyenziswe ukuze naluphi na ulwazi owabelana ngalo kudliwano-ndlebe lweqela lakho lungakwazi ukudityaniswa nawe nguye nabani na ngaphandle kweqela lophando. Sizakuzicima naziphi na inkcukacha zakho esiziqokeleleyo kuwe ekupheleni koluphononongo kwaye, emva kokubhala udliwano-ndlebe lwakho, sitshintshe nayiphi na idatha enokukhokhelela ekukuchazeni kwixesha lokukhuphela. Sinokusebenzisa i-software ye-Artificial Intelligence (AI), iMicrosoft Transcriber, ukukhuphela udliwano-ndlebe ekuqaleni, emva koko siya kujonga/sijongisise oku kukhutshelweyo. Olu lwazi luveliswe yi-AI luya kusetyenzwa kwaye lugcinwe ngokukhuselekileyo kwiiseva zeDyunivesithi yaseKapa ezikhuselwe ngokuyimfihlo, kwaye ngokungqinelana nePOPIA. Ngamalungu agunyazisiweyo kuphela eqela lophando aya kukwazi ukufikelela kuyo, kwaye le datha iya kuba yeye Global Parenting Initiative kwiDyunivesithi yaseKapa.

Siyakucela ukuba uhloniphe abanye abantu kwiqela, kwaye ungaxoxi ngento ethethwa ngabanye, ngaphandle kwengxoxo yeqela. Siza kuqinisekisa ukuba iingxelo zethu zibhaliwe ukuze kungabikho mntu unokukuchaza kule ngxelo. Nceda ukhumbule, nangona kunjalo, ukuba sinokuqinisekisa oku kuphela kwiqela lophando.

Do I get anything for being interviewed?

As a thank you for taking part in the discussion, we'll give you a R120 Shoprite voucher afterwards.

**What happens to my information if I agree to be interviewed?**

Sizakuqokelela kuphela oko sikudingayo koluphononongo kwaye sikugcine ngokukhuselekileyo. Ulwazi lwakho, olufana nefomu yakho yemvume kunye noshicilelo lodliwano-ndlebe, kunye nalo naluphi na ulwazi olunikeza nge-imeyile okanye nge-WhatsApp, luya kugcinwa likhuselekile kwiiseva ezikhuselekileyo kwiDyunivesithi yaseKapa.

Ushicilelo lodliwano-ndlebe luzakucinywa emva kokuba sibhale phantsi amanqaku ethu. Naziphi na iinkcukacha ezichaza wena zizakugcinwa bucala kwaye ngabasebenzi abagunyazisiweyo kuphela abanokufikelela kuzo. Yonke idatha iya kugcinwa iminyaka emihlanu emva koluphononongo, kodwa inkcukacha zomntu ziya kucinywa xa uphononongo liphelile.

Iikomiti zokuziphatha kunye nabahloli banokujonga ulwazi. Iinkcukacha zakho ziyakuhlala ziyimfihlo ngaphandle kokuba umthetho uthetha enye into. Emva kophononongo, singabelana ngolwazi nabanye abaphandi kodwa ngaphandle kweenkcukacha zakho. Unelungelo lokubona, ulungise, okanye ucele ukuba kucinywe ulwazi lwakho.

Unelungelo lokucela ukufikelela kwidatha yakho, ukulungisa naziphi na iimpazamo kwidatha yakho, kwaye usicele ukuba siyicime okanye siyidlulisele kwenye indawo. Nceda u-imeyilele iqela lophononongo phambi kwe [\*umhla oza kumiselwa] ukuba ufuna ukwenza nayiphi na kwezi.

**Kwenzeka ntoni kwiziphumo zophando?**

Ukuthatha kwakho inxaxheba kunye nento osixelela yona izakusinceda siqondisise singazixhasa njani iintsapho ezifana nezakho. Siceba ukwabelana ngeziphumo kwiingxelo nakwii-nkomfa ukuze nabanye bafunde kolu phononongo.

**Who are some of the study team members?**

The principal investigators of this study are Prof Cathy Ward and Cindee Bruyns and the Co-investigator is Carly Katzef all from the University of Cape Town.

Ingaba ikhona imingcipheko ekwenziweni udliwano-ndlebe?

Asilindelanga nayiphi na imingcipheko kuwe ukuba unodliwano-ndlebe. Ukuba nayiphi na imibuzo ikwenza ungakhululeki, akunyanzelekanga uyiphendule. Ukuba uyacaphuka ngexesha lodliwano-ndlebe, unokwazisa umenzi wodliwano-ndlebe lwakho. Khumbula, ungayeka ukuthatha inxaxheba nanini na ngaphandle kokunikeza isizathu. Siyakhathala ngempilo-ntle yakho.

Sifuna nokuqinisekisa ukuba ukhuselekile. Ukuba siyaqaphelisisa ukuba wena okanye usapho lwakho lukweyona inkulu ingozi, singanithumela ukuze nifumane inkxaso okanye singadinga ukucela uncedo kwezinye indawo ezingaphandle koluphononongo, njengoo nontlalontle okanye uncedo lwezempilo.

Who pays for the study?

This study is part of the Global Parenting Initiative, funded by the LEGO Foundation, Oak Foundation, the World Childhood Foundation, The Human Safety Net, and the UK Research and Innovation Global Challenges Research Fund.

Data protection

Idyunivesithi yaseKapa iqinisekisa ukuba iinkcukacha zakho zobuqu zisetyenziswa ngokukhuselekileyo nangokuchanekileyo, nje kuphando kuphela. Uphononongo lulandela imithetho yokukhuselwa kwedatha efana ne-GDPR (General Data Protection Regulation) e-UK kunye ne-POPIA (uMthetho woKhuselo loLwazi loMntu) eMzantsi Afrika. Nayiphi na idatha ethi ithunyelwe ngaphesheya kwemida izakuthobelana ne POPIA.

Ngubani ogunyazise oluphononongo?

[Yakube ivunyiwe imigaqo yokuziphatha iya kufundeka ngoluhlobo lulandelayo: Olu phononongo lufumene imvume kwiDyunivesithi yaseKapa kwiZiko leKomiti yeeNqoba zoPhando kwiNzululwazi yezeNtlalo kunye neKomiti yeeNqoba zokuziphatha zoPhando lweDyunivesithi yaseKapa. Uphononongo lukwagunyaziswe liSebe lezeMpilo eNtshona Koloni kunye Nokuphila kunye neSebe loPhuhliso loLuntu, neSixeko saseKapa sezempilo.]

Ngubani endinokuqhagamshelana naye ukuba ndinemibuzo okanye iinkxalabo?

Ukuba unayo nayiphi na imibuzo okanye iinkxalabo malunga namalungelo akho njengomthathi-nxaxheba kuphononongo, ungaqhagamshelana neqela lophononongo ku-swift@globalparenting.org okanye ku-WhatsApp ku +27 XX XXX XXXX (imiyalezo kuphela).

Ukuba uneminye imibuzo okanye iinkxalabo malunga namalungelo akho, ungaqhagamshelana nenye yee komiti yokuziphatha edwelisiweyo:

| **Igama** | **Inombolo yomnxeba** | **I-imeyile** |
| --- | --- | --- |
| IDyunivesithi yaseKapa iZiko lezoPhando lweNzululwazi yeZentlalo | +27 21 650 4656 | [cssr@uct.ac.za](mailto:cssr@uct.ac.za) |
| Ikomiti yeeNdlela zokuziphatha zoPhando loLuntu |  | [hrec-enquiries@uct.ac.za](mailto:hrec-enquiries@uct.ac.za) |

# 

# 

IFomu yeMvume: Abathathi-nxaxheba

[iza kutyikitywa kwingxoxo yeqela ekugxilwe kulo]

Mna \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (igama lomthathi-nxaxheba) ndiyifundile ingcaciso engentla kwaye ndiyavumelana noku kulandelayo:

* Umntu osuka kwiqela lophando uye wajongisisa lonke ulwazi olungentla kwaye ndiyayazi into ekufuneka ndiyenzile.
* Ndiye ndanexesha lokucinga malunga nolwazi kunye nokubuza imibuzo. Ndiyavuya ngeempendulo endizifumeneyo.
* Ndiyayazi ndingathi ewe okanye hayi ekubeni yinxalenye yophononongo. Ukuba ndithi ewe, ndingamisa nangaliphi na ixesha phambi kwe [\*umhla usamiselwa] ndingatsho ukuba kutheni, kwaye akukho nto imbi iya kwenzeka.
* Ndikulungele ukuba nodliwano-ndlebe lurekhodwe. Ndiyayazi urekhodisho luzakusetyenziswa kuphando
* Ndiya kubahlonipha abanye kwiqela kwaye andizukuxoxa ngezinto ezithethwa ngabanye abangaphandle kweqela. Ndiyaqonda ukuba abanye abathathi-nxaxheba kwiqela kufuneka basigcine esi sithembiso nabo.
* I know who can see my information after the focus group, how it will be kept safe, and what happens to it after the study.
* Ndiyayazi ukuba ndingacela ukufikelela kwidatha yam, ndilungise naziphi na iimpazamo, ndicele ukuyicima, okanye ukuba idluliselwe kwenye indawo.
* Ndiyayazi ukuba andizukuchazwa kuwo nawaphi na amaphepha okanye iingxelo zolu phononongo.
* Ndiyayazi ukuba ndingaxelela bani ukuba ndinengxaki noluphononongo.
* Ndingaqhagamshelwa kwakhona ukuba ulwazi oluninzi luyafuneka kum.
* Ndiyayiqonda ukuba iqela liya kugcina iinkcukacha zam zoqhagamshelwano zikhuselekile ukuze bandixelele ngeziphumo zophononongo.

Ukuba uyavumelana nazo zonke ezi ngxelo zingentla kwaye ufuna udliwano-ndlebe nolu phando, nceda wongeze igama lakho, umsayino kunye nomhla ngezantsi.

| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| --- | --- | --- |
| Igama lomntu owenza udliwano-ndlebe | Umhla wodliwano-ndlebe | Ukutyikitya komntu owenziwa udliwano-ndlebe |